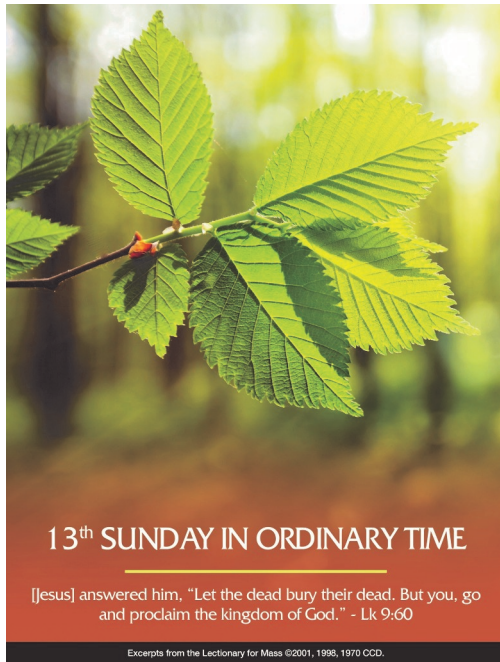


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Thirteen Sunday in Ordinary Time
June 26, 2022



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office
Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

13th SUNDAY IN ORDINARY TIME

Lord God, we sometimes put the words I have decided to follow Jesus, no turning back on our lips. When I am tempted to turn back, remind me of the blessings I have gained by following you, Lord. Then fill me with an even greater determination to live under the guidance of your Holy Spirit each and every day. Amen.

CHÚA NHẬT 13 QUANH NĂM

Lạy Chúa, đôi khi con nói lời hứa bằng môi miệng là quyết định theo Đức Kitô mà không quay lại. Khi con bị cám dỗ quay về, thì xin nhắc nhở con với những ân điển mà con đã được lãnh nhận từ khi theo Chúa. Xin đổ đầy trong con với quyết tâm lớn hơn là sống dưới sự hướng dẫn của Thánh Thần Chúa mỗi ngày. Amen.

HỘI CHỢ GIÁO XỨ

Năm nay Hội Chợ Mùa Hè của Giáo xứ sẽ được tổ chức vào các ngày 22, 23, 24 tháng 7, 2022. Xin ÔBACE ghi nhớ ngày này để chúng ta cùng vui chơi với nhau và gây quỹ cho Giáo xứ. Chúng tôi cần rất nhiều sự giúp đỡ của mọi người trong mọi công việc, từ nhà bếp đến các công việc chuẩn bị ngoài trời. Mỗi người mỗi tay chúng ta chắc chắn có thể hoàn thành những việc lớn lao này.

Giáo xứ cũng cần những chai nước ngọt 2 lít để làm quà tặng cho các giải trùng, hay những stuff animals còn mới tốt. Xin hãy tặng cho nhà thờ những thứ loại trên.

Ban Tổ Chức xin đa tạ!

CHƯƠNG TRÌNH QUYÊN GÓP NĂM 2022 CỦA HỘI CSA.

Mục tiêu đóng góp Hội Mục Vụ Công Giáo 2022 dành cho giáo xứ chúng ta là: \$10,678.

Xin quý vị điền tên và địa chỉ vào bao thư đóng góp CSA 2022 mà hội CSA đã gửi trực tiếp về địa chỉ nhà của mình và gửi vào rổ quyên tiền tuần sau. Nếu quý vị cần thêm bao thư CSA 2022 thì có thể lấy ở trên bục các lối ra vào nhà thờ. Đa tạ.

Building Restoration Capital Campaign:

7/01/2020 - 6/30/2023

Total pledge payment received:	\$ 240,750.00
Capital repair expense up to date:	\$ 372,962.00
Families pledged:	196
Families not yet pledged:	227
Thank you for your generosity and support.	

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 25 4:30 pm	Immaculate Heart of Mary Our Parishioners + Josephine Pinski (1)
Sunday, 26 8:30 am 10:00 am	13th Sunday in Ordinary Time Mass Mass
Monday, 27 8:30 am	St. Cyril of Alexandria Mass
Tuesday, 28 8:30 am	St. Irenaeus Mass
Wednesday, 29 8:30 am	Sts. Peter & Paul, Apostles Mass
Thursday, 30 8:30 am	First Martyrs of the Church of Rome Mass
Friday, July 1 8:30 am	St. Junipero Serra + Intentions of Rosary Society
Saturday, 2 8:30 am 4:30 pm	Mass of Our Lady Mass + Josephine Pinski (2)
Sunday, 3	14th Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 19/6/2022

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 852.75
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 2,413.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 6/13 - 6/19/22)	\$ 60.30
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,326.05
<u>Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00</u>
<i>Over/-Under (Thừa /-Thiếu)</i>	-\$ 1,173.95

The Lord Jesus said, "It is more blessed to give than to receive". (Acts 20:35)

Lời Chúa Giêsu đã dạy, "Cho thì có phúc hơn là nhận". (Công Vụ 20:35)

READINGS WEEK OF JUNE 26, 2022

Sunday:	1 Kgs 19:16b, 19-21/Ps 16:1-2, 5, 7-8, 9-10, 11/Gal 5:1, 13-18/Lk 9:51-62
Monday:	Am 2:6-10, 13-16/Ps 50:16bc-17, 18-19, 20-21, 22-23/Mt 8:18-22
Tuesday:	Am 3:1-8; 4:11-12/Ps 5:4b-6a, 6b-7, 8/Mt 8:23-27
Wednesday:	Acts 12:1-11/Ps 34:2-3, 4-5, 6-7, 8-9/ 2 Tm 4:6-8, 17-18/Mt 16:13-19
Thursday:	Am 7:10-17/Ps 19:8, 9, 10, 11/Mt 9:1-8
Friday:	Am 8:4-6, 9-12/Ps 119:2, 10, 20, 30, 40, 131/Mt 9:9-13
Saturday:	Am 9:11-15/Ps 85:9ab and 10, 11-12, 13-14/Mt 9:14-17
Next Sunday:	Is 66:10-14c/Ps 66:1-3, 4-5, 6-7, 16, 20 [1]/Gal 6:14-18/ Lk 10:1-12, 17-20 or 10:1-9

Dear Friends in Christ,

Today's Gospel of Luke is mentioning about Jesus' journey to Jerusalem. He provides a model of how to focus and remain to be faithful to the call. Luke writes about Jesus deciding to go to Jerusalem "when the days for his being taken up were fulfilled" (Lk 9:51). These days refer to the time when Jesus will be lifted up on the cross, raised from the dead, and ascended to heaven. Only Luke shows Jesus has a strong will to go for that purpose. "When the days for his being taken up were fulfilled, he resolutely determined to journey to Jerusalem" (9:51). This determination to go to Jerusalem provides an example for the disciples of a willingness to take up the cross that awaits Jesus there.

Today Jesus is teaching his disciples what it means to follow him. It means renouncing the way of violence, that is of responding to the violence of others by our own form of violence, whether in word or deed. The hatred between Jews and Samaritans shows itself here in the Samaritans' refusal to let Jesus and his disciples pass through their town on their way to Jerusalem, while James and John want to call down fire on them. Jesus rebukes them. He is going on to teach what it means to be his disciple, being willing to put the kingdom of God above everything else: possessions, family, even one's security. It means putting the kingdom of God first.

There is no part-time discipleship. Our commitment must be wholehearted and complete. We must have a willing attitude that frees us from all other concerns so we might be able to follow Christ regardless of our state of life or our occupation. This attitude of commitment comes not from our own generosity of heart but also from our having been transformed into Christ through faith and baptism.

What does Christ call you to leave behind so that you can walk with him in freedom? What does Christ free you for?

Peace!

Fr. Minh Vu

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Phúc âm hôm nay nói về cuộc hành trình của Chúa Giêsu về Giêrusalem. Ngài tạo nên cái khuôn mẫu làm thế nào để chú tâm và duy trì lòng trung thành tiếng gọi đó. Luca nói việc Chúa Giêsu quyết định lên Giêrusalem "khi những ngày của Người được hoàn tất" (Lc 9:51). Những ngày này liên tưởng đến thời gia khi Chúa Giêsu được nhắc lên cao trên thập giá, sống lại từ cõi chết và lên trời. Chỉ Luca nói Đức Kitô có ý chí mạnh hoàn thành mục đích đó. "Khi những ngày viên mãn của Người đến, Người quyết định hành trình lên Giêrusalem" (9:51). Quyết định lên Giêrusalem tạo nên khuôn mẫu cho các môn đệ sẵn sàng vác thập giá và đón chờ Đức Kitô nơi ấy.

Hôm nay Chúa Giêsu dạy các môn đồ cách thế bước theo Người. Nghĩa là từ bỏ đường lối bạo động, đó là từ chối trả lời cho những hình thức bạo động dù là trong lời nói hay việc làm. Sự thù ghét giữa người Do Thái và Samari được bộc lộ rõ nơi đây là sự từ chối của người Samari không cho Đức Giêsu và các môn đệ đi ngang qua làng của họ để vào Giêrusalem, lúc ấy Giacôbê và Gioan muốn xin lửa từ trời thiêu đốt họ, và Đức Giêsu trách mắng họ. Đức Giêsu dạy họ thế nào là môn đệ của Người, là sẵn sàng đặt vương quốc Thiên Chúa trên hết mọi sự như: của cải, gia đình, ngay cả sự an toàn cá nhân. Nghĩa là đặt vương quốc Thiên Chúa lên trước hết.

Không có vấn đề làm môn đệ bán thời gian. Quyết tâm của chúng ta phải là trọn vẹn và toàn ý. Chúng ta phải có thái độ giải thoát khỏi những liên hệ có thể xảy ra trên đường bước theo Đức Kitô bất kể là tình trạng của đời sống hay nghề nghiệp gì. Thái độ quyết tâm này không phải đến từ lòng hào hiệp cho đi nhưng là từ sự biến đổi của chúng ta trong Đức Kitô qua đức tin và phép Rửa.

Điều gì Đức Kitô nói bạn từ bỏ mọi sự lại đằng sau để có thể tự do bước đến với Người? Điều gì Đức Kitô giải thoát bạn?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh